

JOKE-LOVING CLUB

英語のジョークを楽しむ会

第 60 回ジョーク・コンテスト MC の記
中嶋秀隆



前回に続いての 2 回目のハイブリッド例会には、会場 7 名、zoom は 10 名、計 17 名のご参加をいただきました。

第一位は同数で次の 2 つ。

3 When do you go at red and stop at green? When you are eating a watermelon. (村井さん)と、

8 The old man : “So you wish to marry my daughter, ah? Do you drink?” The young man: “Thank you, not just at present. Business before pleasure is my motto. (坂井さん)。

どちらも $8 + 6 = 14$ と最多の票を集めました。

3 は「赤ですすめ、緑でとまれ。なーんだ?」。とくに凝った内容でないにもかかわらず、合計 14 票。素直なメンバーが、意外に多いのでしょうか。村井さん、おめでとうございます。

8 “Do you drink?”で、父親が若者に「まあ、いま一杯やろう」と誘っているのか、彼の飲酒の習慣を訊いているのか。緊張する場面で、コミュニケーションの行き違いを面白いと感じたメンバーが多かったようです。合計 14 票。坂井さん、おめでとうございます。



第三位は、# 1 The CDC is now recommending you to wear a face mask over your eyes while pumping gas, to prevent heart attacks.(棚橋さん)


ガソリン価格の急騰のため、給油中のメーターを見ていると心臓発作が起きかねない。だから、目かくしを。実体験から「そうだ」とうなづくメンバーもいました。4+6=10 と 2 度目の投票で、2 票増やしています。棚橋さん、おめでとうございます。

今回は「大波賞」の該当作品はありません。ご応募の皆さん、ご参加の皆さん、運営委員の皆さんにお礼を申し上げます。

出題作品をご紹介します。やや偏見のある MC のコメントも追記します。

	出題作品と語数	出題者と得点
1	The CDC is now recommending you to wear a face mask over your eyes while pumping gas, to prevent heart attacks. (21 words)	棚橋 4+6=10 3位
2	“The head of the NRA seemed to be assassinated! He just couldn’t move at all!” “Oh, he’s dead, then?” “Actually he was shot by a man with a cement gun.” (30 words) ⇒NRA は National Rifle Association のこと。セメント銃があるというのも、驚きです。	岡本 2+2=4

3	<p>When do you go at red and stop at green? When you are eating a watermelon. (16 words)</p>		<p>村井 8+6=14 1位</p>
4	<p>Love is the feeling that you feel when you feel you're going to feel a feeling that you never felt before. (21 words) ⇒「愛」の定義を“feel”と“feeling”を繰り返し、すこし理屈っぽく説明しています。</p>	<p>佐川 0+1=1</p>	
5	<p>Gas prices getting ridiculous, I went online to check the value of my car. It asked if the tank was empty or full. (23 words) ⇒クルマをオン・ラインで売る、そこでガソリン価格が問題になる。極めて今日的です。</p>	<p>小澤 5+4=9</p>	
6	<p>Before marriage: Roses are red, sky is blue. You are beautiful, I love you. After marriage: Roses are dead, I'm blue. You are my headache, one day I'll kill you. (30 words) ⇒女性陣から「ひどい」の抗議がありました。いっそ、それぞれ置き換えては？ 以下、一案として、Before marriage:「われはもや 安見児(やすみこ)得たり、皆人(みなひと)の 得かてにすとふ、安見児得たり」(万葉集、巻第二 95) After marriage: Roses are redder, sky is bluer. You are my treasure, always I will adore you.</p>	<p>相原 1+1=2</p>	
7	<p>What's the difference between Jesus and a picture of Jesus? It only takes one nail to hang up the picture of Jesus. How many when crucified? (26 words) ⇒釘はそれぞれ何本必要か、軽重の違いが際立ちます。</p>	<p>長谷川 4+5=9</p>	
8	<p>The old man: “So you wish to marry my daughter, ah? Do you drink?” The young man: “Thank you, not just at present. Business before pleasure is my motto.” (29 words)</p>		<p>坂井 8+6=14 1位</p>
9	<p>Father : If you solve a riddle, I'll give the very thing. Son : Wow! Father : The optimist sees the whole, the pessimist sees the hole. What is it? Son :? Do not tell the answer! Father : Excellent! (30 words) ⇒「ドーナツを見るとき、楽観主義者は全体を見るが、悲観主義は穴に目をやる」という警句をもじったものではないでしょうか？“Do not”を“donut”(doughnut)と聞いた父親の早とちりが面白い。</p>	<p>大野 0+0=0</p>	

10	<p>Hamilton Burger: Putin, with his clandestine and elephantine ambition, was predestined to be a serpentine dictator.</p> <p>Perry Mason: The defense rests.</p> <p>Jury: Guillotine Putin. (24 words)</p> <p>⇒“tine”の音を繰り返した“pun”ジョークですが、早く無くなってほしい現象です。人は“pun”のみで生きるにはあらず、といますので。</p>	<p>安藤 2+2=4</p>
11	<p>Now we have no man to rely on other than Chuck Norris.</p> <p>*Chuck Norris* has been exposed to coronavirus. The virus is now in quarantine for 14 days. (28 words)</p> <p>⇒Chuck Norris という最強の武道家であれば、コロナウイルスさえ、閉じ込めてしまう。</p>	 <p>岡田 2+2=4</p>
12	<p>“I don’t look 35, do I?” “No, but I bet you did when you were.” (15 words)</p> <p>⇒時制を交差させ、簡潔に笑いを誘っています。お見事！</p>	<p>豊田 4+5=9</p>
13	<p>President Xi Jinping has changed the name of one of the world heritages in Peking to “For Biden City” to get cooperation from President Biden. (25 words)</p> <p>⇒“Forbidden City”をもじっているのでしょうか？ 米中の融和が望まれます。</p>	<p>大谷 1+1=2</p>
14	<p>The diamond is the hardest mineral...to buy. (8 words)</p> <p>⇒「…」が効いてますね。</p>	<p>中嶋 3+4=7</p>
15	<p>When your friends begin to flatter you on how young you look, it’s a sure sign you’re getting old. (19 words)</p> <p>⇒みな納得、という雰囲気でした。</p>	<p>今井 2+3=5</p>
16	<p>Michel: Hey Johnny, cheer up! Why don’t you drown your troubles?</p> <p>John: Well, I’m waiting the chance but my wife wouldn’t go swimming with me recently. (24 words)</p> <p>⇒“drown”の2つの意味をたくみに使い分け、ジョークにしたものですね。</p>	<p>服部 4+3=7</p>

WE, JOKERS

英語のジョークを楽しむ会

(Joke-Loving Club) 会報 第90号

発行日：2022年7月16日

発行人：世話人代表 豊田一男

編集人：小澤正樹

発行元：英語のジョークを楽しむ会

問い合わせ先：englishjokers@yahoo.co.jp